



Dette charteret ble laget og finansiert av EU-kommisjonen og the European Fund for the Integration of Third Country Nationals og European Community Programme for Employment and Social Solidarity 2007-2013. PROGRESS, informasjon i denne brosjyren gjenspeiler ikke nødvendigvis synspunktene til EU-kommisjonen. Det er Eurocities som har ansvaret for innholdet i denne publikasjonen.



LIVING IN EUROPE

EUROCITIES
Square de Meeûs 1
B-1000 Brussels
Tel: +32 2 552 08 88
Fax: +32 2 552 08 89
info@eurocities.eu
www.eurocities.eu

Február 2010

LIVING IN EUROPE



EURO
CITIES

EUROCITIES Charter om integrerende byer

Våre forpliktelser for integrering av innvandere og innvandrermiljøer i europeiske byer



Dette charteret fornyer og oppdaterer EUROCITIES' forpliktelse til å integrere innvandrere og sikre velordnet flytting i våre stadig mer mangfoldige byer.

I 2004 utga EUROCITIES *Bidrag til god administrasjon av integrering av innvandrere og mottak av asylsøkere (Contribution to Good Governance concerning the Integration of Immigrants and Reception of Asylum Seekers)*, som presenterte en rekke felles prinsipper for mer integrerte byer med bedre samordning. I 2006 ble dette utvidet til Prosess for integrerende byer (Integrating Cities Process) – som var et fellestiltak mellom EUROCITIES og EU-kommisjonen for å fremme implementering på lokalplanet av *EUs Felles grunnleggende* prinsipper om integrering. Denne prosessen ble formalisert i et partnerskap mellom EUROCITIES og EU-kommisjonen i Milanoerklæringen (Milan Declaration) fra 2007. Denne omfatter:

- Integrerende byers konferanseserie, som fører byer, EU-kommisjonen, nasjonale styringsmakter og de sivile samfunnene sammen for å diskutere integreringsspørsmål. De første fire konferansene fant sted i Rotterdam, Milano, Berlin og London;
- en regelmessig dialog om politiske retningslinjer for integrering mellom representanter for byene og EU-kommisjonen; og
- felles prosjekter for byer om gjensidig læring med hensyn til det videre arbeidet med integrering.

Dette charter ble utviklet av EUROCITIES arbeidsgruppe om Migrasjon & Integrering og byene Amsterdam, Berlin, Leeds, London og Roma som partnere i prosjektet om *Mangfold og likeverd i europeiske byer (Diversity and Equality in European Cities)* – et prosjekt om kollegabasert evaluering som også fikk finansiering fra det Europeiske fondet for integrering av tredjelandsinnvandrere.

Vi, undertegnede ordførere, erkjenner og setter pris på alle bidragene europeiske byer har fått fra innvandring og minoritetsspråklige. Gjennom tiår og århundrer har innvandrere brakt med seg ferske erfaringer og nye ideer som har ført til fremskritt innen vitenskap, kultur, handel og økonomisk utvikling. De spiller en viktig rolle når det gjelder å skape det mangfold og pulserende liv vi opplever i storbyene våre i dag.

Denne utviklingen fortsetter. Et åpnere økonomisk samarbeid og utfordringer som konflikter og klimaendringer, fører til økt innvandring til Europa og flytting innenfor Europa. De fleste innvandrere som kommer for å arbeide, studere, gjenforenes med familiemedlemmer eller søke asyl, velger å komme til byer. Noen blir en begrenset tidsperiode, og mange velger å bosette seg og gjøre storbyen til sitt hjem.

Vi erkjenner at innvandring fører med seg økonomiske, kulturelle og sosiale fordeler i tillegg til utfordringer. Mens mange minoritetsspråklige lykkes, er andre ofte de fattigste i våre byer. Denne ulikheten forhindrer oss ikke bare fra fullt å benytte fordelene ved innvandring, men kan også virke som en barriere mot integrering.

Integrering er en toveis prosess som bygger på positivt engasjement fra både de nyankomne og de etablerte beboerne. Denne prosessen omfatter alle livets aspekter: økonomiske, sosiale, kulturelle, samfunnsmessige og politiske forhold, og varer lenge etter ankomsten. Det å lære seg byens offisielle språk og å bruke det, er avgjørende for denne prosessen og vesentlig for samhandling. Vår største utfordring er polarisering og konflikt mellom nyankomne og etablerte beboere når integrering mislykkes.

Europeiske byer har en lang historie når det gjelder å ta imot nyankomne, derfor spiller vi ordførere en sentral rolle når det gjelder å få integrering til å fungere i byene og å utforme nasjonal og europeisk integreringspolitikk.

Vi har en integreringsvisjon der alle som bor i byen kan utvikle sitt fulle potensial og ha like muligheter til et liv i trygghet og verdighet. Byer utvikler sin integreringspolitikk innenfor et bredt rammeverk av mangfold og likeverd som omfatter etnisk bakgrunn og religion, kjønn, seksuell legning, alder og funksjonsnivå. Mange byer har utviklet spesifikke integreringsstrategier.

Dette *Charter on Integrating Cities* forplikter oss som beslutningstakere, tjenesteleverandører, arbeidsgivere og kjøpere av varer og tjenester slik at vi skaper like muligheter for alle borgere, integrerer innvandrere og verdsetter befolkningsmangfoldet som er virkeligheten i våre byer.

Som beslutningstakere vil vi:

- aktivt formidle at vi forplikter oss til å skape like muligheter for alle som bor i byen;
- sikre likestilling og ikke-diskriminering i alle våre politiske beslutninger;
- legge forholdene til rette slik at innvandremiljøene kan engasjere seg i våre beslutningsprosesser og fjerne det som hindrer at de deltar.

Som tjenesteleverandører vil vi:¹

- sørge for at innvandrere er likestilte når det gjelder tjenestene de har krav på, særlig tilgang til språkopplæring, bolig, arbeid, helse, omsorg og utdanning;
- sikre at tjenesteleverandørene forstår og imøtekommer innvandrernes behov.

Som arbeidsgivere vil vi:

- gjøre det som er nødvendig for at våre ansatte skal gjenspeile mangfoldet i byens befolkning på alle nivåer;
- sikre at alle ansatte, inkludert ansatte med innvandrerbakgrunn, blir behandlet rettferdig og likeverdig av sine ledere og kolleger;
- sikre at de ansatte forstår og respekterer begrepene mangfold og likestilling.

Som kjøpere av varer og tjenester vil vi:

- anvende prinsippene om likestilling og mangfold i vår anskaffelsesstrategi og våre anbudsinnbydelser;
- fremme prinsippene om likestilling og mangfold blant våre leverandører;
- fremme utviklingen av en mangfoldig leverandørbase.

Ved denne fjerde konferansen om integrerende byer i London forplikter vi oss, på grunnlag av dette charteret, til å arbeide mot målene vi har satt oss som beslutningstakere, tjenesteleverandører, arbeidsgivere og kjøpere av varer og tjenester. For å oppnå dette forplikter vi oss til å:

- utvikle og gjennomføre en handlingsplan for implementering av dette charteret, enten som del av en bredere strategi for likeverd og mangfold, eller som en særskilt integreringsstrategi som gjenspeiler de institusjonelle forholdene i våre byer;
- føre tilsyn med fremdriften mot charterets mål gjennom et felles sett indikatorer, og å publisere en rapport om resultatene via EUROCITIES i 2011;
- fortsette vår innsats for å forbedre lokal integreringspolitikk ved bruk av kollegabasert evaluering og andre typer gjensidig lærings- og kunnskaps-utveksling;
- innlede, i samarbeid med EUROCITIES, dialog med nasjonale styringsmakter og europeiske institusjoner om hvordan byene kan få bedre støtteordninger for integrering.

For å få til dette, ber vi europeiske institusjoner om å:

- sikre at europeiske konkurranselovgivning ikke er til hinder for bruk av sosiale kriterier når det gjelder offentlige anskaffelser og offentlig tjenesteyting; å lage et klart juridisk rammeverk og yte praktisk veiledning om hvordan man kan bruke sosiale kriterier på disse områdene;
- støtte programmer som er holdningsskapende og øker tjenesteleverandørenes evne til å tilfredsstille kravene fra byens mangfoldige befolkning;
- gi støtte til implementering av ikke-diskriminerende lovgivning og integreringsstrategier i form av økonomiske midler og praktisk informasjon;
- støtte læringsprosesser som kan hjelpe storbyene å nå målene beskrevet i charteret og å følge med i utviklingen.

¹ De som skriver under på dette charteret har forskjellige offentlige ordninger for tjenesteyting. I de tilfeller der den undertegnende storbyen yter tjenestene direkte, aksepterer vedkommende reglene i charteret. I de tilfellene der den undertegnende byen ikke yter tjenestene direkte, samtykker de i å fremme charterets regler vis-à-vis tjenesteleverandørene.